

openHUB Europe

website: www.openhub-europe.eu

OSTRALE - Centre for Contemporary Art

website: www.ostrale.de

openHUB
Europe

Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

OSTRALE'O16

10th International Edition of contemporary art



WROCLAW 2016
European Capital of Culture



European Capital of Culture

FUNDED BY

Ministry of Culture and National Heritage of the Republic of Poland

CO-ORGANISERS



CO-ORGANISERS



STRATEGIC PARTNER



STRATEGIC PARTNER



STRATEGIC PARTNER



MEDIA PARTNERS



front picture credits: © Joanna Golachowska, Urowadzony/Kidnapped, 2015, fot. Filip Basara / design: Dr. Martin Müller

OSTRALE'O16
10. Internationale Ausstellung zeitgenössischer Künste
error:x
01.07. – 25.09.2016
www.ostrale.de

SEIT 1880
Heinrichsthaler
KÖNIGLICHE KÄSESPÉZIALITÄTEN

SCHNEIDER
PARTNER
WIRTSCHAFTSPRÜFUNG - STEUERBERATUNG

ONLINE GEDRUCKT VON
SAXOPRINT

Dresden
DESIGN



openHUB
Europe

„Po rozumienie,
Über.einkommen,
Under.standing”

2. – 25.9.2016

Stowarzyszenie „Świat Nadziei”,
Wrocław, Poland

openHUB Europe

openHUB Europe is a European Cooperation Project in the realm of interdisciplinary contemporary arts. The development of a common European cultural identity and sense of community is at the same time an exciting and a drawn-out process. The complex activities of the two-year project which started in May 2015 consists of exhibitions, artist residencies, workshops for audience, professional trainings for the partner organizations, panels discussions and events.

openHUB Europe to europejski projekt współpracy w dziedzinie interdyscyplinarnej sztuki współczesnej. Rozwój europejskiej tożsamości kulturowej i poczucie wspólnoty jest jednocześnie ekscytującym i długotrwałym procesem. Dwuletni projekt, który rozpoczął się w maju 2015 składa się z wystaw, rezydencji artystycznych, warsztatów dla publiczności, szkoleń dla organizacji partnerskich, paneli dyskusyjnych i wydarzeń artystycznych.

www.openhub-europe.eu

Project Partner / Partnerzy projektu

OSTRALE – Centre for contemporary Arts, Dresden, Germany
Stowarzyszenie „Świat Nadziei”, Wrocław, Poland
Network / centre for contemporary arts, Aalst, Belgium
Associazione Equinozio, Milano, Italy

Project Timeline / Harmonogram projektu

First Art Event / Pierwsze Wydarzenie Artystyczne

„Food/Eat Art” at „OSTRALE” 015 – Centre for Contemporary Art”, Dresden, Germany, 10.7.–29.9.2015

Second Art Event / Drugie Wydarzenie Artystyczne

„Food/Eat Art” at Palazzina Sicentro and Biblioteca Valassori Peroni, Milano, Italy, 13.–29.10.2015

Third Art Event / Trzecie Wydarzenie Artystyczne

„rural vs. urban” at the Gallery space of „Network / center for contemporary art”, Aalst, Belgium, 21.5.–18.6.2016

Fourth Art Event / Czwarte Wydarzenie Artystyczne

„Po.rozumienie, Über.einkommen, Under.standing” at the „Art Brut Gallery”, Wrocław, Poland, 2.9.–25.9.2016

Fifth Art Event / Piąte Wydarzenie Artystyczne

„Po.rozumienie, Über.einkommen, Under.standing” at „OSTRALE” 016 – Centre for Contemporary Art”, Dresden, Germany, 1.7.–25.9.2016

Po.rozumienie, Über.einkommen, Under.standing

The exhibition explores the notion of understanding in the title, both in terms of relations based on it and those that lack it – from the general idea functioning in the social and political dimensions, to the literal meaning of this word, which expresses itself in the way the OpenHUB Europe project is carried out.

Wystawa eksploruje tytułową ideę Porozumienia przyglądając się zarówno relacjom, które się na nim opierają, jak i tym, w którym go brakuje. Od ogólnego pojęcia, funkcjonującego w wymiarze społecznym i politycznym do dosłownego znaczenia tego słowa, które wyraża się w sposobie realizacji projektu openHUB Europe.

Artists / Artysci

Michał Bujnicki, Equinozio, Joanna Golachowska, Marcin Guźla, Piotr Jeruzel, Agnieszka Kołodziejczyk, Ludwig Kuckartz, Kamil Łyjak, Anne Müller, AH3, Andrzej Niedźwiecki, Marta Nawojczyk, Piotr Rymko, Wanda Sidorowicz, Daniel Stachowski, Detlef Schweiger, Claire Stragier, Mateusz Tatarczyk, Maciej Tryniszewski, Dawid Wasieczko

Curators / Kuratorzy

Alicja Grabarczyk, Barbara Idzikowska, Jacek Zachodny, Andrea Hilger, Barbara Rosenberg

Organiser / Organizator

World of Hope Association. ArtBrut Gallery. Studio For Social & Cultural Inclusion / Stowarzyszenie Świat Nadziei. Galeria ArtBrut. Pracownia Aktywizacji Społecznej i Kulturalnej.

Art event „Po.rozumienie” is carried out within the visual arts programme of the European Capital of Culture Wrocław 2016 / Wydarzenie artystyczne „Po.rozumienie” jest realizowane w ramach programu sztuki wizualnych Europejskiej Stolicy Kultury Wrocław 2016.

Partners / Partnerzy

MiserArt: www.facebook.com/MiserArt

Agence Gemra: www.gemra.pl

Sets for translation of the discussion panel were made available thanks to the courtesy of Agence Gemra / Zestawy do tłumaczenia spotkania zostały udostępnione dzięki uprzejmości Agence Gemra

EVENTS / WYDARZENIA

2.9.2016, 18:00 – Exhibition Opening / Wernisaż, MiserArt

2.9.2016, 18:30 – Performances „Different voices” by Emanuele Scataglini, Barbara Rosenberg, Serena Malacco and „I love Volk” by Anne Müller / Performances, Emanuele Scataglini, Barbara Rosenberg, Serena Malacco i Anne Müller, MiserArt

3.9.2016, 14:00-15:30 – Open discussion panel / Otwarty panel dyskusyjny, Galeria ArtBrut

3.9.2016, 18:00 – Exhibition Opening, ArtBrut Gallery / Wernisaż, Galeria ArtBrut

3.9.2016, 18:30 – Performance „Dear Ms. Masaya S.” by Michał Bujnicki / Performance Michała Bujnickiego „Droga Pani Masayo S.”, Galeria ArtBrut

ARTIST RESIDENCIES / REZYDENCJE ARTYSTYCZNE

Claire Stragier (www.clairerstragier.be) and Anne Müller (www.anne-mueller.net) will lead workshops for artists associated with ArtBrut Gallery in Wrocław. Claire Stragier i Anne Müller poprowadzą warsztaty z artystami związanymi z wrocławską Galerią ArtBrut.

Galeria ArtBrut

Pracownia Aktywizacji Społecznej i Kulturalnej
ul. Ruska 46A, Wrocław

ArtBrut Gallery Studio For Social & Cultural Inclusion
46A Ruska St., Wrocław
www.swiatnadziei.org, www.artbrut.com.pl

MiserArt

strefa kultury w labiryncie wykluczenia
ul. Cybulskiego 35A, Wrocław

MiserArt culture centre for the excluded
35A Cybulskiego St., Wrocław
www.miser.art.pl

Opening hours / godziny otwarcia

Galeria ArtBrut

Wtorek / Tuesday: 14:00-18:00, Środa / Wednesday: 14:00-18:00, Czwartek / Thursday: 12:00-16:00, Piątek / Friday: 12:00-16:00

MiserArt

2-3, 6-9, 13, 16, 20, 23.09:

Wtorki / Tuesdays 12:- 16:00, Piątki / Fridays: 13:00-17:00

lub po wcześniejszym kontakcie telefonicznym /
or by appointment – tel. 507 431 127